

Programme Brigitte Sauzay

Informations pratiques

Depuis 1989, l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) soutient, en étroite coopération avec les Rectorats et les autorités scolaires allemandes, un programme d'échanges individuels de moyenne durée entre la France et l'Allemagne. Les élèves de la Quatrième à la Première ayant un minimum de deux ans d'apprentissage de l'allemand peuvent ainsi se rendre en Allemagne dans le cadre du programme « Brigitte Sauzay ».

Déroulement de l'échange

L'échange est basé sur le principe de réciprocité. Les participants séjournent pendant trois mois consécutifs (soit 84 jours) dans le pays partenaire. Pour les élèves de 4ème la durée du séjour peut être ramenée à 2 mois consécutifs, soit 56 jours minimum.

Durant la période de l'échange, l'élève est hébergé dans la famille de l'élève partenaire et fréquente le même établissement scolaire que ce dernier pendant **au moins six semaines**.

Trouver un correspondant

Il existe un programme basé sur un accord spécifique de l'académie avec son Land partenaire, les familles des élèves intéressés peuvent prendre contact avec la Délégation académique aux relations européennes et internationales et à la coopération (DAREIC) du rectorat de chaque académie. Les DAREIC pourront alors apporter leur aide à la recherche d'un partenaire. Cette démarche exige cependant le strict respect des procédures et des délais définis par chaque rectorat. Les adresses électroniques des DAREIC sont disponibles sur la page Internet suivante : www.education.gouv.fr/cid1013/liste-des-dareic.html ou sur les sites Internet des rectorats.

Comment organiser l'échange ?

Le chef d'établissement et le(s) professeur(s) concerné(s) décident ensemble de la participation à l'échange. Le texte officiel concernant les dispositions pédagogiques, juridiques et administratives du programme est disponible à partir du lien : http://www.education.gouv.fr/pid25535/bulletin_officiel.html?cid_bo=57346

Vous trouverez de plus amples informations dans le document suivant : Informations participants français Sauzay

Subvention OFAJ

Une subvention forfaitaire pour frais de voyage peut être accordée par l'OFAJ, en fonction des crédits dont il dispose, et si les conditions cumulatives suivantes sont remplies :

- l'échange revêt un caractère effectif de réciprocité ;
- la durée du séjour de l'élève et de celui de son correspondant dans le pays partenaire est de trois (soit 84 jours pour les élèves de 3ème à la 1ère) ou de deux mois (soit 56 jours pour les élèves de 4ème) consécutifs dont 6 semaines de scolarité minimum ;
- la demande de subvention (formulaire ci-dessous), originale, complète et signée par le chef d'établissement, est obligatoirement transmise par l'établissement à l'OFAJ par l'intermédiaire de la DAREIC au moins un mois avant le départ de l'élève (date de réception à l'OFAJ faisant foi).

Les demandes de subvention incomplètes et/ou transmises après le départ de l'élève ne pourront pas être prises en compte.

La subvention aux frais de voyage n'est versée qu'après le séjour et sur présentation des justificatifs suivants :

- Un compte rendu de son échange de deux pages minimum (en allemand et/ou en français)
- Une copie de l'attestation de scolarité remplie par l'établissement partenaire.

Le participant doit adresser ces documents à l'OFAJ, Bureau de Berlin, Programme Brigitte Sauzay, Molkenmarkt 1, 10179 Berlin, dans un délai d'un mois après son retour.

Il adresse également une copie de ces documents au rectorat (www.education.gouv.fr/cid1013/liste-des-dareic.html).

Dossier à destination de la famille et de l'école

Après avoir identifié son partenaire, l'élève remplit avec le soutien de son établissement d'origine un dossier qu'il transmettra à l'établissement et à la famille d'accueil. Ce dossier comprend des informations sur l'élève et sur sa situation familiale et scolaire ainsi qu'une déclaration des parents concernant l'autorité parentale.

Au 3e trimestre 2011, Renan et Amélie sont partis en Basse Saxe, vivre dans la famille de leur correspondant et suivre les cours du Gymnasium.

Renan a beaucoup visité les alentours avec la famille ; ici, il découvre le Wattenmeer...

Dans son bilan, il a écrit : « quand je suis rentré chez moi, j'ai eu du mal à ne pas parler allemand. Tout me sortait sans effort. Mais tout ceci n'arrive pas en un claquement de doigts, il m'a fallu environ 3 semaines pour que mon oreille s'adapte. »

Amélie a écrit: »Pendant ce séjour en Allemagne, j'ai été heureuse, car nous avons fait plusieurs voyages avec la classe : une journée à Berlin, qui était absolument fantastique puis une « Klassenfahrt » d'une semaine près d'une ville polonaise. »



Au 3e trimestre 2012, Julie et Pauline sont parties à Hanovre et Lüneburg (Basse Saxe).

Julie a écrit : « Les élèves de ma nouvelle classe m'ont très bien accueillie et se sont montrés très gentils tout au long de mon séjour. J'ai lié de très fortes amitiés avec certains ».